

Ermatinger Geschäftsmitteilungen

Herausgeber Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung

FÜR ERMATINGEN, TRIBOLTINGEN, FRUTHWILEN, MANNENBACH, SALENSTEIN

Telefon 071 664 16 32
Auflage: 2540 Exemplare

E-Mail: reichen-druck@bluewin.ch
Reichen-Druck – www.gewerbe-ermatingen.ch

Erscheint am 1. und 15. des Monats
72. Jahrgang

Nr. 1347

1. November 2019

Mitteilungen aus dem Rathaus Ermatingen

Tag der offenen Baustelle – Dank

Am 26. Oktober 2019 fand auf der Stedi der Tag der offenen Baustelle statt. Viele Interessierte nahmen an der öffentlichen Besichtigung teil und konnten sich aus erster Hand über das Projekt informieren lassen. Wir danken allen Beteiligten für ihr reges Interesse.



Mehr Informationen unter:
www.ermatingen.ch

Neueste Informationen zum Projekt

Seit Anfang Oktober wird an der Treppenanlage auf der Westseite gebaut. Ende Oktober wurden die Rückbau- und Betonarbeiten am Kopf der Stedi gestartet. Die Arbeiten an der Aussenmauer auf der Ostseite der Stedi laufen weiter.



- **Die Betriebsdauer des provisorischen Schlipfs wird letztmals bis 10. November 2019 verlängert.**
- **Der neue, definitive Schlipf wird erst im nächsten Jahr zur Verfügung stehen.**

Das Auswassern ist weiterhin auch auf dem Schlipf Horn und auf dem Schlipf beim Pumpenhaus möglich.

Aus der Gemeindeverwaltung

Baugesuch

Baugesuchsteller	Max Stadler, Triboltingen
Bauvorhaben	Installation einer Wärmepumpe in Splitaufstellung
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 3302, Hauptstrasse 9, Triboltingen
Auflagefrist	18. Oktober 2019 bis 6. November 2019

Die Pläne dieses Bauvorhabens liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen auf. Einsprachen gegen das Bauvorhaben können während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, erhoben werden.

Öffentliche Bekanntmachung Teilrevision kantonaler Richtplan Thurgau 2018/2019

Gestützt auf Artikel 4 des Bundesgesetzes über die Raumplanung (RPG, SR 700) und § 28 des Planungs- und Baugesetzes (PBG, RB 700) wird der Kantonale Richtplan, Teilrevision 2018/2019 (Entwurf August 2019) öffentlich bekanntgemacht.

Frist und Ort

Die öffentliche Bekanntmachung findet vom **30. September bis 28. November 2019** im Rathaus Ermatingen, Hauptstr. 88, 8272 Ermatingen, während der Schalteröffnungszeiten statt. Der Richtplan kann auch im Internet eingesehen werden (www.raumentwicklung.tg.ch) → öffentliche Bekanntmachung Richtplanentwurf [Stand: August 2019]).

Alle sind eingeladen, sich innerhalb der Auflagefrist zum vorliegenden Entwurf zu äussern. Eingaben sind zu richten an:

Kanton Thurgau
Amt für Raumentwicklung
Verwaltungsgebäude Promenade
8510 Frauenfeld

Sanierung Meteorwasserkanalisation Hornstrasse/Hofackerstrasse



Baubeginn: KW 44 (28.10.2019)

Bauende: Frühling 2020 (witterungsabhängig)

Die Projektierungsarbeiten zur Sanierung des Meteorwasserkanals in der Hornstrasse sind abgeschlossen. Die Firma Ilg Bau AG wird in Kalenderwoche 44 mit den Bauarbeiten beginnen. Je nach Witterung werden die Arbeiten bis voraussichtlich Frühling 2020 andauern.

Im besagten Zeitraum wird die zu kleine Meteorwasserleitung in mehreren Etappen durch eine grössere ersetzt. Weitergehend findet eine partielle Sanierung der Werkleitungen statt.

ACHTUNG: Der Kiesparkplatz wird während der 1. Etappe komplett gesperrt sein (siehe Planausschnitt) und im weiteren Bauverlauf als Installationsplatz dienen.

Während der Bauzeit sind die Zufahrten und Zugänge zu den Liegenschaften grösstenteils gewährleistet. Unumgängliche Erschwernisse wer-

Inserate für die 15. November-Ausgabe sind bis Mittwoch, 6. November abzugeben, (Farbinserate bis Montag, 4. November)
Inserate für die 1. Dezember-Ausgabe sind bis Mittwoch, 20. November abzugeben, (Farbinserate bis Montag, 18. November)

den durch die Bauleitung frühzeitig kommuniziert und mit den betroffenen Anliegern abgesprochen.

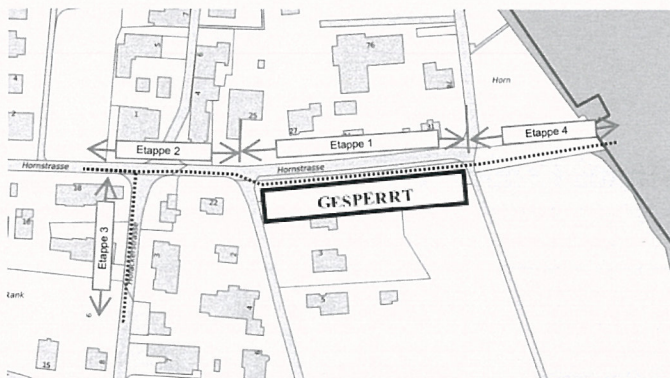
In diesem Zeitraum lassen sich gewisse Geräuschemissionen nicht verhindern. Wir werden uns bemühen, diese auf ein Minimum zu reduzieren.

Falls Fragen im Zusammenhang mit dem Bauvorhaben auftreten oder weitere Informationen benötigt werden, wenden Sie sich bitte an den Technischen Leiter Gemeinde Ermatingen, Roger Künzli:

Telefon: 071 663 30 37

E-Mail: roger.kuenzli@ermatingen.ch

Wir bitten die Anwohner und Verkehrsteilnehmer um Verständnis für die mit den Bauarbeiten verbundenen Unannehmlichkeiten.



Ablesung Strom-, Wasser- und Gaszähler

Ab dem 4. November 2019 wird Herr Marcel Treuthardt vom Abwasserverband Untersee die Strom-, Wasser- und Gaszähler sowohl in Ermatingen als auch in Triboltingen ablesen. Wir bitten die Einwohnerinnen und Einwohner, dem Ableser Zugang zu den Zählern zu gewähren. Waren Sie beim Besuch des Ablesers mehrmals nicht anwesend, wird Ihnen eine Karte im Briefkasten hinterlassen, damit Sie die Zähler selber ablesen können. Für die prompte Erledigung und Rückgabe der Karten danken wir Ihnen.

Häckseldienst – Mittwoch, 6. November und 20. November 2019

Interessenten an der Häckseltour melden sich spätestens 3 Tage vor der jeweiligen Tour bei der Gemeindekanzlei, Telefon 071 663 30 30. Nicht benötigtes Häckselgut wird durch das Bauamt abtransportiert. Um Kosten zu sparen, bitten wir die Benützer der Grünmulden, gröbere Äste und Sträucher vermehrt der Häckseltour anzumelden, oder direkt der Kompostieranlage bei der ARA Untersee, in Berlingen, zuzuführen. Öffnungszeiten: Montag bis Samstag durchgehend.

Altpapiersammlung – Samstag, 9. November 2019

Die nächste Altpapiersammlung wird durch die Musikgesellschaft Ermatingen organisiert. (Ansprechperson: April Ursula, Tel. 071 664 25 43).

Die Bünde des Altpapiers müssen frühmorgens gut verschnürt an den Kehrichtsammelstellen bereitgestellt werden. Das Entsorgen von Plastik, Karton und Haushaltskehricht ist an der Altpapiersammlung nicht erlaubt. Die korrekte Entsorgung entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Aus dem Gemeinderat

Gemeindeversammlung vom 20. November 2019

Zur Budget-Gemeindeversammlung am Mittwoch, 20. November 2019, laden wir alle Stimmbürgerinnen und Stimmbürger zur Teilnahme ein. Die Versammlung findet um 20.00 Uhr in der Mehrzweckhalle statt. Folgende Traktanden stehen auf der Tagesordnung:

1. Protokoll über die Gemeindeversammlung vom 27. Mai 2019
2. Budget 2020 und Festsetzung des Steuerfusses für 2020
3. Kenntnisnahme vom Finanzplan 2021–2025
4. Ortsplanungsrevision 2019 – Genehmigung von Zonenplan und Baureglement
5. Bürgerrecht – Einbürgerungsgesuch von Helfenberger Jan, geb. 1997, von Gossau SG, wohnhaft Schiffländenstrasse 33a, Ermatingen
6. Bürgerrecht – Einbürgerungsgesuch von Jung Florian, geb. 1971, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft Schönhaldenstrasse 4, Ermatingen
7. Bürgerrecht – Einbürgerungsgesuch von Mayer Anna, geb. 1969, italienische Staatsangehörige und Mayer Johannes, geb. 1969, deutscher Staatsangehöriger, beide wohnhaft Fruthwilerstrasse 27a, Ermatingen

8. Bürgerrecht – Einbürgerungsgesuch von Raizner Lukas, geb. 1998, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft Schiffländenstrasse 6, Ermatingen
9. Bürgerrecht – Einbürgerungsgesuch von Raizner Thomas, geb. 1968, Raizner Sandra, geb. 1971, Raizner Jessica, geb. 2004 und Raizner Simon, geb. 2006, alle deutsche Staatsangehörige, wohnhaft Schiffländenstrasse 6, Ermatingen
10. Bürgerrecht – Einbürgerungsgesuch von Schuppli Nina, geb. 1999, von St.Gallen-Tablat SG und Frauenfeld, wohnhaft Untere Seestrasse 32, Ermatingen
11. Bürgerrecht – Einbürgerungsgesuch von van Woudenberg Kira, geb. 2000, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft Untere Seestrasse 57, Ermatingen
12. Bürgerrecht – Einbürgerungsgesuch von Wendt Christian, geb. 1973, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft Oberdorfstrasse 2, Ermatingen
13. Mitteilungen und allgemeine Umfrage

Baubewilligungen

Selecta AG, Kirchberg, Snack- und Getränkeautomat, Liegenschaft Nr. 1337, Schiffländenstrasse 14, Ermatingen

Hartmut Dietrich-Ciupke, Triboltingen, Errichtung einer Wärmepumpenanlage, Liegenschaft Nr. 3185, Obergutstrasse 20, Triboltingen

Eric Christinger, Ermatingen, Neuinstallation einer Luft-/Wasser-Wärmepumpe, Liegenschaft Nr. 1393, Arenenbergstrasse 17, Ermatingen

Dalla Corte Real Estate AG, Ermatingen, Projektänderung Nr. 3 zu Baugesuch Neubau Mehrfamilienhaus (Sitzverglasung mit Schiebeelementen), Liegenschaft Nr. 552, Setzistrasse 7, Ermatingen

Walter Reisch, Ermatingen, Dachausbau / Renovation Wohnung 2. OG / Anbau Lift, Liegenschaft Nr. 444, Hauptstrasse 85, Ermatingen

Aus dem Vereinsleben

5 Jahre The Hall – Tag der offenen Tür

Über 20'000 Besucher zählte das sportlichste Jugendzentrum der Ostschweiz seit dem Start im November 2014. Am Samstag, 16. November 2019 lädt die Halle Jung & Alt zum Feiern und Staunen an die Fidlerstrasse 4 in Ermatingen ein. Von 12.00 bis 17.00 Uhr ist Tag der offenen Tür mit Grill, Graffiti, Skate- und Scooter-Demos sowie Festreden um 13.30 und 15.00 Uhr. Der Verein Jugend und Freizeit freut sich auf Euch!

Aus dem Tourismus

Schweizer Tourismusexperten wählten Ermatingen

Überraschend konnte man in den Medien die Wahl Ermatingens als einer von 20 Orten für das neue Projekt «Verliebt in schöne Orte» vernehmen. In einer geheimen Wahl haben Schweizer Tourismusexperten verschiedene Orte aus dem ISOS-Bundesinventar als Attraktionen ausgewählt. Alle Dörfer liegen entlang der Grand Tour of Switzerland. Diese führt auf rund 1600 Kilometern durch alle vier Sprachregionen. Schweiz Tourismus und das Bundesamt für Kultur (BAK) erhoffen sich so mehr Aufmerksamkeit für das vielfältige Kulturerbe der Schweiz.

Grenzenloses Herbst-Hopping auf dem Untersee

Herbstliche Schiffsausflüge ohne Grenzen – per Schiff Grenzen überwinden und die Unterseeregion erkunden. Die Schifffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein (URh) schickt ihre Flotte diese Saison an Herbst-Weekenden im Zweistundentakt auf Rundkurs. So können an den Anlegeorten zahlreiche Extras, Spezialführungen, gastronomische Angebote oder Mitmach-Aktionen erlebt werden. Im November (1.–3.11.2019 und 9.–10.11.2019) sind noch an zwei Wochenenden Herbst-Hoppings möglich. Vielleicht haben Sie diesen Sommer eine Fahrt auf dem Untersee verpasst und können so noch von einem attraktiven Angebot profitieren. Durch die Stedibaustelle ist Ermatingen nicht mehr als Anlegestelle nutzbar bis der neue Stedikopf gebaut ist. Als Anlegestelle können Mannenbach, Berlingen und Steckborn auf der Schweizer Seite genutzt werden, auf der deutschen Seite sind dies Insel Reichenau, Radolfzell, Gaienhofen und Hemmenhofen. Zum Beispiel können Sie mit der Familienkarte (2 Erwachsene und bis 4 Kinder, inkl. Fahrrad) den ganzen Tag Schiff fahren und dies für Fr. 49.–. Weitere Tageskarten Erwachsene (inkl. Fahrrad) Fr. 19.– und Kind (inkl. Fahrrad) Fr. 9.–. Weitere Infos erhalten Sie am Bahnhof Ermatingen im epoint oder Internet www.herbst-hopping.eu.



Sekundarschulgemeinde Ermatingen

Ordentliche Budgetgemeindeversammlung vom 13. November 2019
Am Mittwoch, 13. November 2019, findet um 20.00 Uhr in der Mehrzweckhalle Ermatingen die ordentliche Budgetgemeindeversammlung der Sekundarschulgemeinde Ermatingen statt.

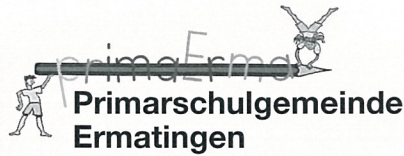
Traktanden:

1. Protokoll der 69. Sekundarschulgemeindeversammlung vom 29. April 2019
2. Voranschlag 2020 und Festsetzung des Steuerfusses 2020
3. Finanzplan 2021–2025
4. Mitteilungen
5. Allgemeine Umfrage

Hauptgeschäft der Versammlung ist der Voranschlag 2020. Das Budget 2020 basiert auf einem gleichbleibenden Steuerfuss von 31%. Es ergibt sich bei einem budgetierten Aufwand von Fr. 5'815'500.00 und einem budgetierten Ertrag von Fr. 5'786'300.00 ein Aufwandüberschuss von Fr. 29'200.00.

Die Einladung mit den detaillierten Budgetunterlagen wurde allen Stimmberechtigten zugesandt.

Sekundarschulgemeinde Ermatingen
Beat Kneubühler, Präsident



Ordentliche Budgetgemeindeversammlung vom 13. November 2019
Am Mittwoch, 13. November 2019, findet in der Mehrzweckhalle Ermatingen die ordentliche Budgetgemeindeversammlung der Primarschulgemeinde Ermatingen im Anschluss an die Sekundarschulgemeindeversammlung Ermatingen statt.

Traktanden:

1. Protokoll der Primarschulgemeindeversammlung vom 29. April 2019
2. Voranschlag 2020 und Festsetzung des Steuerfusses 2020
3. Finanzplan 2021–2025
4. Mitteilungen
5. Allgemeine Umfrage

Das Budget der Primarschulgemeinde Ermatingen für 2020 basiert auf einem gleichbleibenden Steuerfuss von 45%. Es rechnet mit einem Aufwand von Fr. 5'433'900.00 und einem Ertrag von Fr. 5'542'800.00. Daraus resultiert ein Ertragsüberschuss von Fr. 108'900.00. Die Einladung und Botschaft mit den detaillierten Angaben zu den Traktanden wurde allen Stimmberechtigten zugesandt.

Primarschulgemeinde Ermatingen
Michael Urwyler, Präsident

Ermatingen Suriname Abend

Donnerstag

28. November

ab 18.00 Uhr

LIVE COOKING

Restaurant Schöntal
Schiffländenstrasse 22
8272 Ermatingen

Exotische aber bekannte Speisen und Getränke werden in traditioneller Tracht serviert. Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!

Lumpia, Satay
Poulet Spiessli,
Poulet Curry,
Bami Goreng
vegetarisch,
Krupuk Chips
im Korb,
exotische
Nachspeisen

Fleisch:
schweizer
Herkunft

Telefonisch bei René 071 664 10 40 oder Sebiet 079 280 67 40
Email: sebiet.sewdajal@gmail.com www.sewdajal.catering

Inserate

für die 15. November-Ausgabe sind bis
Mittwoch, 6. November
abzugeben



«Vertrauen Sie auf mich
beim Verkauf Ihrer Liegenschaft. Ich biete Ihnen
Seriosität, Diskretion und
erstklassigen Service.»

Andreas Engeli, Region Kreuzlingen

Fleischmann Immobilien AG

Telefon 071 626 51 51 info@fleischmann.ch www.fleischmann.ch

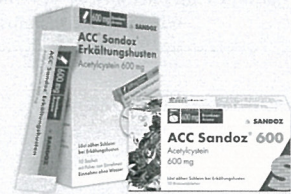
Monatsaktion NOVEMBER

20 %

ACC® Sandoz®**

Sandoz Pharmaceuticals AG

Hilft 3-fach bei akutem
Erkältungshusten.



Strath Immun®

Bio-Strath AG

Unterstützen Sie Ihre Abwehrkraft
mit Zink in Strath Immun.

Vicks VapoRub®*

Procter & Gamble SARI

Lindert Schnupfen, Halsschmerzen
und Husten und verhilft so zu
einem ruhigen Schlaf.



... jetzt profitieren!

*Dies ist ein zugelassenes Arzneimittel. Lesen Sie die Packungsbeilage und lassen Sie sich von einer Fachperson beraten.

**Drogerie Hohl
Gesundheitszentrum**

Hauptstrasse 104
8272 Ermatingen
Telefon 071 664 15 07





Gremlich's **Hoflädeli**

Beckeliplausch

Samstag, 2. November ab 16.00 Uhr

Oberdorf 7, Fruthwilen

Bring dis Suppebeckeli mit und mir füllet's dir
mit feiner selbstgemachte

Kürbissuppe



Öffnungszeiten

bis 31. Dezember	1. Jan - 31. März
Mo, Mi, Fr. 17.00 - 18.30 Uhr	Freitag 17.00 - 18.30 Uhr
Samstag 09.00 - 11.00 Uhr	Samstag 09.00 - 11.00 Uhr

Jederzeit auf telefonische Voranmeldung (071 664 21 85)
oder reduzierte Selbstbedienung

Wertschätzend Klartext reden
mit gewaltfreier Kommunikation



Ein Vortrag mit Lesung von Piroska Gavallér-Rothe

*Wie soll denn das möglich sein? Oder kann es womöglich doch
gelingen? Und falls ja, wie genau soll das funktionieren in Beruf,
Familie und Partnerschaft?*

Kosten: Eintritt frei, Anmeldung nicht nötig

Vortrag, Lesung, offene Fragerunde, Büchertisch
mit Apéro

**Mittwoch, 27. November 2019 um 19.00 Uhr, Evangelischer
Kirchgemeinderaum Ermatingen**

Weitere Informationen:

Evangelische Kirchgemeinde Ermatingen
www.evang-ermatingen.ch/Agenda

Lisbeth Leibundgut (071 664 35 53)
Caroline Hoffmann-Baro (071 660 08 22)



Starten Sie sicher in den Winter.



stop+go

Ihr Auto. Unsere Kompetenz.

Winter-Check
für alle Automarken

nur Fr.

49.–



Garage Kern

Hauptstrasse 176, 8272 Ermatingen

Telefon 071 664 11 88, www.kerngarage.ch

Handlettering

Workshop für die ganze Familie

Samstag, 16. November 2019, 14 – 17 Uhr

Kursleiterin Barbara Eberhard zeigt, wie mit alten Buchseiten und verschiedenen Handlettering-Techniken hübsche Weihnachtskarten gestaltet werden können.

Anmeldung bis 13. November 2019 direkt in der Bibliothek oder an bibliothek@sekermatingen.ch. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt, Materialkosten Fr. 15.-.

Wir freuen uns
auf euch!
Euer Bibliotheksteam



Musikgesellschaft Ermatingen
+ Jugendensemble
«The Next Generation+Crescendo»

Jahreskonzert

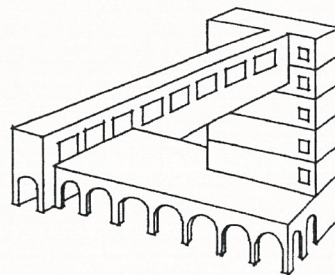
Sonntag, 24. November 2019 – 17 Uhr
Kirche Ermatingen



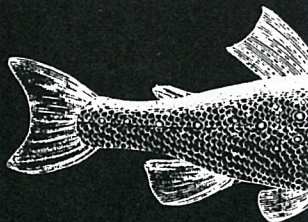
UMBAU – NEUBAU – SANIERUNG



KUNZBAU AG
OBERWEG 3
8272 ERMATINGEN
071 677 11 88



Ab Donnerstag
14. November
sind wir für
euch da.



kilo
+
gramm

Laden
Lokal



Di bis Fr
8 – 18.30 Uhr
Sa 8 – 14 Uhr
Bahnhofstr. 4
CH – Tägerwilen
www.kiloundgramm.ch

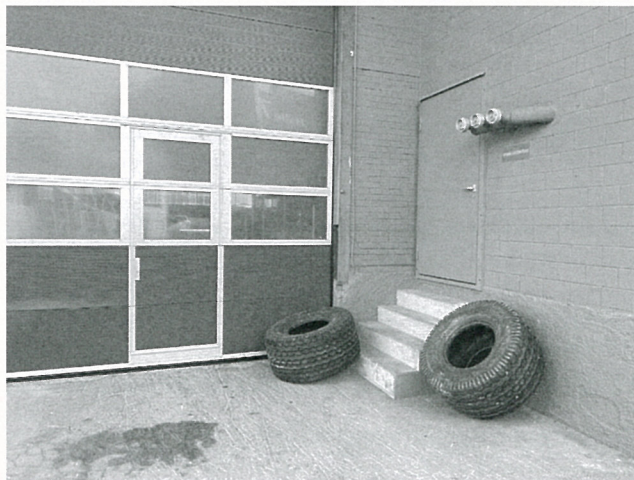


Mack-Hallen
Für jeden Zweck den passenden Raum

Eine Bitte an den Pechvogel

Am 10. Oktober 2019 hat ein Pechvogel leider seine beiden landwirtschaftlichen Pneu bei uns vor der Halle «verloren». Unsere Kameras haben ihn dabei aufgezeichnet.

Damit er nicht auf den Felgen fahren muss, kann er diese noch bis zum 10.11.2019 einfach wieder abholen – gerne auch wieder nachts. Falls er keine Zeit dazu hat, liefern wir sie ihm gerne persönlich und bringen ihm dazu noch schriftliche Grüße vom Polizeiposten Ermatingen mit.



HOFFMANN-BARO
STEUERBERATUNG

„Wer die Pflicht hat,
Steuern zu zahlen,
hat das Recht,
Steuern zu sparen.“

Urteil des Bundesgerichtshofes von 1965

Dabei möchten wir Sie gerne unterstützen!

Hoffmann-Baro Steuerberatung

Hauptstr. 114 :: 8272 Ermatingen :: Telefon 071 660 08 22
office@hoffmann-baro.ch :: www.hoffmann-baro.ch

WAN
NSEH
ENWIRU
NSDENNE
ND LICMAL
WIEDER ???



völker optik
hauptstrasse 95 8272 ermatingen tel 052 770 21 01
www.voelker.ch w.voelker@swissonline.ch

WEIHNACHTS AUSSTELLUNG

21.-23. November 19

Bald ist es wieder soweit... Die Weihnachtszeit steht vor der Tür. Wir verwandeln unser Ladenlokal in einen gemütlichen Festsaal und laden zum Staunen und Verweilen ein.

Donnerstag, 21. November 15⁰⁰-20⁰⁰

Freitag, 22. November 15⁰⁰-20⁰⁰

Samstag, 23. November 10⁰⁰-18⁰⁰

Untere Seestrasse 60 | 8272 Ermatingen

Blumen & Kaffee - by Marianne | www.blumenkaffee.ch

BLUMEN & KAFFEE

BY MARIANNE



ADVENT – Z'MITTAG

**Mittwoch 4. Dezember 2019
In der Mehrzweckhalle Ermatingen**

Zeit: ab 11.30 Uhr, Mittagessen um 12.00 Uhr

Der gemeinnützige Verein Ermatingen & Salenstein freut sich alle interessierten Senioren und Seniorinnen mit Ihren Partnern und Partnerinnen zum alljährlichen, gemütlichen Advent – Z'mittag einladen zu dürfen.

Gerne holen wir Sie auch zu Hause ab

Wir danken Ihnen um Anmeldung bis spätestens
30. November 2019 bei:

Elisabeth Zünd, Ermatingen
071 664 12 49; el.zuend@bluewin.ch
oder Georg Müller, Salenstein
071 664 18 59; getzgi@daktari-team.ch

**Wir freuen uns einen gemütlichen Nachmittag
mit Ihnen feiern zu dürfen.**



Stiftung
LILIEBERG
Unternehmerforum

Fondue-Chalet «Lilienberg» 1. November – 28. November

Die Aussicht auf den See ist einzigartig im Fondue-Chalet.
Zum ersten Mal ist aus der Remise des Lilienbergs
das Fondue-Chalet «Lilienberg» geworden.

Bis Ende November kann hier Fondue geschlemmt werden,
aber auch Salsiz, Bergkäse und Rohschinken dürfen nicht
fehlen.

Lassen Sie sich überraschen!
Ihr Lilienberg Team

Wir freuen uns auf Ihre Reservation!



Lilienberg Unternehmerforum, Blauortstrasse 10, CH-8272 Ermatingen
Telefon +41 71 663 23 23, kurse@lilienberg.ch, www.lilienberg.ch

Theater
Gruppe
Salenstein

Unterhaltung
mit

Theater & Turnshow

Freitag 8. November
Samstag 9. November
2019
Mehrzweckhalle
Salenstein

Abendkasse - keine Reservationen
ab 18.00 Uhr Saalöffnung
ab 19.30 Uhr Beginn Programm
Festwirtschaft - Barbetrieb

Stille Helden gesucht!

Sinnvoller Einsatz für die Öffentlichkeit

Es kann jeder auf die Hilfe angewiesen sein, darum helfen
Sie mit unserem Personalbestand zu sichern.



Für unsere modern ausgerüstete Feuerwehr, in der auch die Kameradschaft gross geschrieben wird, suchen wir zwecks Ergänzung des Bestands noch einsatzwillige Frauen und Männer in unsere Löschzüge, im Elektro-, Verkehrs-, Führungsunterstützungs- oder Sanitätsdienst.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Gerne laden wir Sie zu unserem **Aushebungs- und Informationsabend** ein:

Datum: Montag, 11. November 2019

Zeit: 19.30 Uhr

Ort: Feuerwehrdepot, Hauptstrasse 164
(neben Werkhof Gemeinde Ermatingen)

Sie werden anhand von Filmvorführungen einen Einblick in die Arbeit der Gemeindefeuerwehr erhalten. Gerne möchten wir Ihnen unsere modernen Fahrzeuge und die Ausrüstung zeigen. Zudem können Interessierte ein Atemschutzgerät inkl. Brandschutzbekleidung selbst ausprobieren.

Bei weiteren Fragen können Sie sich mit unserem Kommandanten, René Keller, 079 400 30 72, in Verbindung setzen. Oder besuchen Sie unsere Homepage www.feuerwehr-ermatingen.ch.

Die Feuerschutzkommission

Gemäss Feuerschutzreglement der Gemeinde Ermatingen sind alle Einwohner zwischen dem vollendeten 20. und dem 50. Altersjahr feuerwehrpflichtig. Bei Ehepaaren ist nur einer der Partner pflichtig. Die Feuerwehrpflicht kann durch aktiven Feuerwehrdienst oder durch die Leistung einer jährlichen Ersatzabgabe geleistet werden. Die Feuerschutzkommission entscheidet auf Grund der persönlichen Eignung und Verfügbarkeit der Pflichtigen, wer Dienst und wer die Ersatzabgabe zu leisten hat.

Homeservice⁺ Untersee

Beat Stücheli • 8272 Ermatingen

Für Senioren: Verschwiegen – Diskret – Zuverlässig

Winterzeit = Küchenzeit

Lassen Sie sich von mir Ihre Küche
rechtzeitig für den Winter fit machen!

(Besichtigung vor Ort und Besprechung kostenlos)

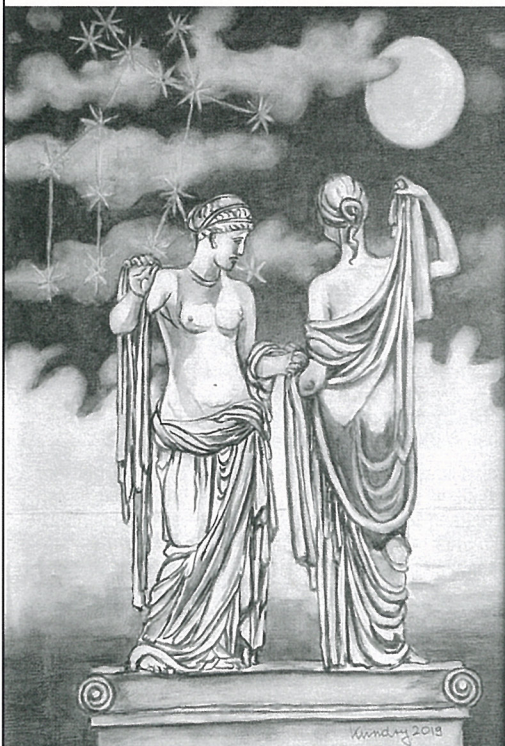
Tel 079 412 47 20 • homeservice-untersee@bluewin.ch



Niederhauser & Kundry

27. Oktober - 1. Dezember 2019

Samstag, Sonntag 14⁰⁰ - 18⁰⁰ Uhr



BILDER-RÄUME

Hafenstr. 4 CH 8280 Kreuzlingen

www.bilder-raeume.ch

RESTAURANT KRONE

CH-8272 ERMATINGEN · Telefon 071 664 17 44

★★★ METZGETE ★★★

Mittwoch, 6. November

Donnerstag, 7. November

Freitag, 8. November



Gerne nehmen wir Ihre Reservation entgegen.

Telefon 071 664 17 44



Aktion Weihnachtspäckli

Freude und Hilfe für Notleidende



Die Aktion Weihnachtspäckli setzt ein starkes Zeichen der Verbundenheit mit notleidenden Menschen. Mit einem Paket bringen Sie Freude und Hoffnung in den grauen Alltag vieler Kinder und Hilfsbedürftiger in Osteuropa und lassen sie Gottes Liebe erleben.

Machen Sie mit!

Die Weihnachtspakete werden durch die «Christliche Ostmission» in die Republiken der GUS, ins Baltikum und nach Südosteuropa gebracht. Persönlich, sowie über Gemeinden und Heime, werden sie an **hilfsbedürftige Menschen** verteilt. Einzelne Kinder erhalten zum ersten Mal in ihrem Leben ein Weihnachtsgeschenk.

Bitte packen Sie die aufgelisteten Produkte in die Päckli! Nur so kommen die Päckli ohne Probleme durch den Zoll und können einfach und gerecht verteilt werden:

- **für Kinder:** Schokolade, Biskuits, Bonbons, Zahnpasta und Zahnbürste (in Originalverpackung), Seife, Shampoo, 2 Notizhefte, Kugelschreiber, Bleistift, Gummi, Mal- oder Filzstifte, Spielzeug wie Auto, Plüschtier oder Puppe, Evt. Socken, Mütze, Handschuhe, Schal.
- **für Erwachsene:** 1 kg Teigwaren, 1 kg Mehl, 1 kg Reis, 1 kg Zucker, Kaffee (gemahlen oder instant), Tee, Schokolade, Biskuits, Zahnbürste (in Originalverpackung) und -paste, Shampoo (Deckel mit Scotch verklebt), Seife (in Alufolie gewickelt) Schreibpapier, Kugelschreiber, Briefumschläge. Evt. Kerzen, Zündhölzer, Schnur, Socken, Mützen, Handschuhe, Schal.

Die *evang. und kath. Kirchgemeinde Ermatingen* beteiligen sich an der Aktion und nehmen Ihre Pakete gerne mit **Paketschnur** verschnürt im Gemeinderaum des evangelischen Pfarrhauses entgegen:

Freitag, 8. November 2019, 14.00–17.00 Uhr

Samstag, 9. November 2019, 14.00–17.00 Uhr

Montag, 11. November 2019, 16.00–18.00 Uhr

VERANSTALTUNGEN ERMATINGEN

November 2019

02.11.2019	Kirchgemeinden	Frauenfrühstück mit Therese Locher	Kath. Pfarreisaal	9.00
03.11.2019	Katholische Kirchgemeinde Ermatingen	Allerheiligen	Kirche	10.30
04.11.2019	Feuerwehrkommando Ermatingen	Kompanieübung 2	Feuerwehrdepot	19.30
05.11.2019	Primarschulgemeinde Ermatingen	Räbelichtliumzug KiGa – 2. Kl.		
05.11.2019	Samariterverein Ermatingen und Umgebung	Blutspenden	MZH Ermatingen	17.00–20.00
06.11.2019	Samariterverein Ermatingen und Umgebung	Monatsübung	Feuerwehrdepot	19.30–21.30
07.11.2019	Kirchgemeinden	Mittagstisch	Evang. Gemeinderaum	12.00
07.11.2019	Landfrauen-Verein Ermatingen und Umgebung	Pausenmilchtag	Schulen	
08.11.2019	Frauengemeinschaft Ermatingen und Umgebung	Strick-Häkel-Handarbeitstreff	Kath. Pfarreisaal	14.00
08.11.2019	Schul- und Gemeindebibliothek Ermatingen	Schweizer Erzählacht für Kinder der 3. bis 5. Klasse	Bibliothek	17.30–19.45
08.11.2019	Theatergruppe Salenstein	Theater & Turnshow	MZH Salenstein	18.00
09.11.2019	vinorama Museum	Exkursion Vineum	Meersburg	11.00
09.11.2019	Schützengesellschaft Ermatingen	Training GFS	50 m Stand	13.30–15.00
09.11.2019	Musikgesellschaft Ermatingen	Papiersammlung		8.00
09.11.2019	Theatergruppe Salenstein	Theater & Turnshow	MZH Salenstein	18.00
10.11.2019	Katholische Kirchgemeinde Ermatingen	Familiengottesdienst mit Vorstellung der Erstkommunikanten	Kirche	9.00
11.11.2019	Feuerwehrkommando Ermatingen	Infoabend Feuerwehr	Feuerwehrdepot	19.30
12.11.2019	Senioren Wandergruppe Ermatingen	Seniorenwanderung	Bahnhof	13.15
13.11.2019	Sekundarschulgemeinde Ermatingen	Budgetgemeinde	MZA	20.00
13.11.2019	Primarschulgemeinde Ermatingen	Budgetgemeinde	MZA	20.30
14.11.2019	Katholische Kirchgemeinde Ermatingen	Bibelgruppe	Kath. Pfarreisaal	9.00
15.11.2019	Quartierverein Auf dem Berg	Vereins-Stamm		19.00
15.11.2019	Katholische Kirchgemeinde Ermatingen	Spurensuche Gottesdienst	Kirche	19.30
16.11.2019	vinorama Museum	Exkursion Vineum	Meersburg	11.00
16.11.2019	Groppenkomitee Ermatingen	Groppenabend	Lilienberg	19.00
16.11.2019	Dorfverein Triboltingen	Mitgliederversammlung		18.30
16.11.2019	Schul- und Gemeindebibliothek Ermatingen	Handlettering Workshop mit Barbara Eberhard	Bibliothek	14.00–17.00
17.11.2019	Schützengesellschaft Ermatingen	Training GFS	50 m Stand	10.00–12.00
18.11.2019	Feuerwehrkommando Ermatingen	Fahrtraining 10	Feuerwehrdepot	19.30
20.11.2019	Katholische Kirchgemeinde Ermatingen	Bastelnachmittag Mittelstufe	kath. Pfarreisaal	14.00
20.11.2019	Gemeinde Ermatingen	Gemeindeversammlung Budgetgemeinde	Mehrzweckhalle	20.00
21.11.2019	Kirchgemeinden	Mittagstisch	Evang. Gemeinderaum	12.00
22.11.2019	vinorama Museum	Ausstellung Alte Quilts	Haus Phönix	19.30
22.11.2019	Schul- und Gemeindebibliothek Ermatingen	Filmlesung zu TV-Serien mit Thomas Binotto für Jugendliche	Bibliothek	18.00–20.00
23.11.2019	Schützengesellschaft Ermatingen	Training GFS	50 m Stand	13.30–15.30
23.11.2019	Kirchgemeinden	Fiire mit de Chliine	Kirche	16.00
24.11.2019	Musikgesellschaft Ermatingen	Konzert in der Kirche	Kirche	17.00
24.11.2019	Evang.Kirchgemeinde Ermatingen	Ewigkeitssonntag	Kirche	10.30
25.11.2019	Feuerwehrkommando Ermatingen	OF-Sitzung 6	Feuerwehrdepot	19.30
26.11.2019	Evang.Kirchgemeinde Ermatingen	Kirchgemeindeversammlung (Budget 2020)	Kirche	20.00
26.11.2019	Senioren Wandergruppe Ermatingen	Seniorenwanderung	Bahnhof	13.30
27.11.2019	Katholische Kirchgemeinde Ermatingen	Bastelnachmittag Oberstufe	kath. Pfarreisaal	14.00
28.11.2019	Seniorenrat Ermatingen und Salenstein	Seniorenstamm	Kiosk-Bistro	16.00
29.11.2019	Frauengemeinschaft Ermatingen und Umgebung	Adventswerkstatt	Keller Schür	14.00–20.00
29.11.2019	Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung	3. Gwerbler-Glühweinplausch	offen	18.00
29.11.2019	Evang. Kirchgemeinde Ermatingen	Gospelmesse von gospel & more Bischofszell	Kirche	20.00
30.11.2019	Schul- und Gemeindebibliothek Ermatingen	Adventskaffee	Bibliothek	09.30–11.30
30.11.2019	Frauengemeinschaft Ermatingen und Umgebung	Adventsverkauf und Kaffeestube	kath. Pfarreisaal	13.00–17.00

T a n z
s c h u l e
ROBINSON



Neue Tanzkurse

im November

Neue Anfängerkurse

Grundkurs 1 Standard & Latein	Do ab 21.11. 19:15 - 20:45
West Coast Swing 1	Do ab 21.11. 20:45 - 22:15
Discofox 1	Mo ab 11.11. 18:15 - 19:15

www.tanzschuleroberinsson.ch

Tel: 071 - 688 33 26 | Kreuzlingen

ILG BAU AG

Pflasterungen · Umgebungsarbeiten · Strassenbau

Fruthwilerstrasse 11
Tel 071 663 70 10

www.ilgbau.ch

CH-8268 Salenstein
Fax 071 663 70 19

Praxis für **Fusspflege**
und Fussreflexzonentherapie

Montag-Freitag, 8-19 Uhr
nach tel. Vereinbarung,
• 079 927 97 77

Hauptstr. 39, Fruthwilen
Claudia Sommer

Qigong

im alten Schulhaus, Salenstein
jeden Montag, 9.30-10.30 Uhr

Info: Gina Schäd, 071 664 10 45
www.qigong-am-untersee.ch

vinorama
MUSEUM ERMATINGEN

Samstag, 16. Nov. 2019
Exkursion nach Meersburg

Vineum Weinbaumuseum

Mit Führung und Degustation

Transporte und Gebühren individuell
Anmeldung bis 12.11.2019 info@vinorama-ermatingen.ch
Durchführung abhängig von der Teilnehmerzahl

Treffpunkt Bahnhof Ermatingen, 11.00 Uhr
Euro nicht vergessen!

KURZ GEFRAGT

Margrith Pfister-Kübler, Vollblutjournalistin

Wann hast du das letzte Mal bemerkt, dass du deine Meinung so richtig geändert hast?

Bei meinem früheren Chef – Seine Argumente haben mich überzeugt!

Welche aktuell lebende Person würdest du am liebsten treffen?

Dr. Markus Söder, Bayerischer Ministerpräsident und Parteivorsitzender der deutschen CSU

Für welche Sache kannst du dich so begeistern, dass du Essen und Trinken vergisst?

Für ein Konzert des polnisch-französischen Komponisten und Pianisten Frédéric Chopin

Gewerbeverein!

Ermatingen und Umgebung



Gibst Du lieber Geld aus oder sparst du es?

beides – es ist immer abhängig von der Situation

Wenn Du einen Allwissenden treffen würdest und dieser würde sich bereit erklären, dir genau eine Frage zu beantworten. Welche Frage würdest du ihm stellen?

Warum stirbt der Tod nie?

Wenn dein Leben ein Buch wäre – welchen Titel würde es haben?

Wasser und Wind

Wer soll in der nächsten Ausgabe befragt werden:

Beni Lenzin, Sekundarlehrer